

Gen

Chapter 23

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

שָׁנָה וְשָׁנָה וְשָׁנָה וְשָׁנָה וְשָׁנָה וְשָׁנָה וְשָׁנָה וְשָׁנָה וְשָׁנָה וְשָׁנָה 1
ปี-แห่ง ปี และ-เจ็ด ปี และ-ยี่สิบ ปี
[H8141](#) [H8141](#) [H7651](#) [H8141](#) [H6242](#) [H8141](#) [H3967](#) [H8283](#) [H1961](#)
: שָׁנָה וְשָׁנָה
ซาราค์ ชีวิต-ของ
[H8283](#)

และซาราค์มีอายุหนึ่งร้อยยี่สิบเจ็ดปี เหล่านี้เป็นปีทั้งหลายแห่งชีวิตของซาราค์

וְאַחַר כֵּן יָבֵן אֱבְרָם בְּנֵי-הָאָרֶץ אֵת-הַיְבוּסִים 2
แล้ว-อับราฮัม-มา คานาอัน ใน-แผ่นดิน เฮโบรน คือ ใน-ศรียาทอารบา ซาราค์ แล้ว-ซาราค์-สิ้นชีวิต
[H0935](#) [H0776](#) [H1931](#) [H7153](#) [H8283](#) [H4191](#)
: וְאַחַר כֵּן יָבֵן אֱבְרָם
และ-ร้องไห้-ให้-นาง ซาราค์ เพื่อ-ไว้อาลัย อับราฮัม
[H1058](#) [H8283](#) [H5594](#) [H0085](#)

และซาราค์ได้สิ้นชีวิตในเมืองศรียาทอารบา นี่คือเมืองเฮโบรน ในแผ่นดินคานาอัน และอับราฮัมได้มาเพื่อไว้อาลัยให้ซาราค์ และร้องไห้เพื่อนาง

וְאַחַר כֵּן יָבֵן אֱבְרָם בְּנֵי-הָאָרֶץ אֵת-הַיְבוּסִים 3
เอก บุตร-ของ กับ แล้ว-พูด ผู้ตาย-ของ-เขา หน้า จาก-ข้าง อับราฮัม แล้ว-อับราฮัม-ลุกขึ้น
[H2845](#) [H0413](#) [H1696](#) [H4191](#) [H6440](#) [H0085](#)
: וְאַחַר כֵּן יָבֵן
ว่า
[H0559](#)

และอับราฮัมยืนขึ้นหน้าผู้ตายของท่าน และพูดกับบุตรชายทั้งหลายของเอก โดยกล่าวว่า

וְאַחַר כֵּן יָבֵן אֱבְרָם בְּנֵי-הָאָרֶץ אֵת-הַיְבוּסִים 4
ท่ามกลาง-ท่าน ที่ฝังศพ กสรมสิทธ์-ใน แก่-ข้าพเจ้า ขอ-ให้ ท่ามกลาง-ท่าน ข้าพเจ้า และ-ผู้อาศัย คนแปลกหน้า
[H6913](#) [H0272](#) [H5414](#) [H0595](#) [H1616](#)
: וְאַחַר כֵּן יָבֵן
จาก-ต่อหน้า-ข้าพเจ้า ผู้ตาย-ของ-ข้าพเจ้า เพื่อ-ข้าพเจ้า-จะ-ฝัง
[H6440](#) [H4191](#) [H6912](#)

☐ ข้าพเจ้าเป็นคนแปลกหน้าและเป็นคนมาอาศัยอยู่กับพวกท่าน ขอให้ข้าพเจ้ามีกรรมสิทธิ์ในที่ดินสำหรับใช้เป็นที่ฝังศพกับพวกท่าน เพื่อข้าพเจ้าจะได้ฝังผู้ตายของข้าพเจ้าให้พ้นสายตาของข้าพเจ้า☐

: וְאַחַר כֵּן יָבֵן 5
แก่-เขา ว่า อับราฮัม () เอก บุตร-ของ แล้ว-บุตร-ของ-เอก-ตอบ
[H0559](#) [H0085](#) [H0853](#) [H2845](#)

และลูกหลานของเอกตอบอับราฮัม โดยกล่าวแก่ท่านว่า

และอับราฮัมก็ตั้งใจฟังเอโฟรม และอับราฮัมก็ซึ่งเงินให้เอโฟรมตามจำนวนซึ่งเขาบอกต่อหน้าบุตรชายทั้งหลายของเขา คือเงินสี่ร้อยเชเชลตามน้ำหนักที่พ่อค้าใช้กันในเวลานั้น

הַשָּׂרָה	מִמְרֵא	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	בְּמִכְרָהּ	אֲשֶׁר	עָפְרוֹן	הָרָה	וַיִּקֶּם	17
หญิงนา	มัมเร	อยู่-ตรงข้าม	ซึ่ง	อยู่-ใน-มัดเปลาห์	ซึ่ง	เอโฟรม	หญิงนา-ของ	ดังนั้น-จึง-โอ	
	H4471	H6440		H4375		H6085			
בְּכֹל-	אֲשֶׁר	בְּהָרָה	אֲשֶׁר	הָעֵץ	וְכֹל-	בֵּי	אֲשֶׁר-	הַמְּעֻרָה	
อยู่-ใน-ทุก	ที่	อยู่-ใน-หญิงนา	ที่	ต้นไม้	และ-ต้นไม้-ทุก-ต้น	อยู่-ใน-นั้น	ที่	และ-ถ้ำ	
H3605				H6086	H3605			H4631	
						סָבִיב:	וְגָלוּ		
						โดยรอบ	เขตแดน-ของ-มัน		
						H5439	H1366		

และนาของเอโฟรม ซึ่งอยู่ในมัดเป-ลาห์ ซึ่งอยู่ตรงหน้ามัมเร นานั้นกับถ้ำซึ่งอยู่ในนั้น และต้นไม้ทั้งหมดซึ่งอยู่ในนาที่นั้น ที่อยู่ตลอดทั่วบริเวณนั้น ถูกทำเป็นหลักฐานยืนยัน

אֶרֶץ-	בָּאֵי	בְּכֹל	הָאָדָם	בְּנֵי-	לְעֵינֵי	לְמַקְנֵה	לְאַבְרָהָם	18
ประตู่-เมือง	ผู้เข้า	ต่อหน้า-ทุกคน	เฮก	บุตร-ของ	ต่อหน้า	เป็น-กรรมสิทธิ์	เป็น-ของ-อับราฮัม	
H8179	H0935	H3605	H2845			H4736	H0085	
							עִירָהּ:	
							เมือง-ของ-เขา	

ให้แก่อับราฮัมเป็นกรรมสิทธิ์ต่อหน้าลูกหลานของเขา ต่อหน้าบรรดาผู้ที่เข้าไปที่ประตูเมืองของเขา

הָרָה	מִמְרֵא	אֶל-	הַשָּׂרָה	אֶת-	אֲבְרָהָם	קָבַר	כֵּן	וְאַחֲרָיִם	19
หญิงนา	ถ้ำ-แห่ง	ใน	ภรรยา-ของ-เขา	()	อับราฮัม	อับราฮัม-ฝัง	แล้ว	และ-หลังจาก-นั้น	
	H4631	H0413	H0802	H8283	H0853	H0085	H6912		
			כָּנְעָן:	בְּאֶרֶץ	הַחֲבֵרֹן	הָאָדָם	מִמְרֵא	פְּנֵי	עַל-
			คานาอัน	ใน-แผ่นดิน	เฮโบรน	คือ	มัมเร	หน้า	ตรงข้าม
				H0776		H1931	H4471	H6440	H4375

และหลังจากนี้อับราฮัมก็ฝังซาราห์ภรรยาของตน ในถ้ำนั้นแห่งนาของมัดเป-ลาห์ตรงหน้ามัมเร นี่คือนเมืองเฮโบรน ในแผ่นดินคานาอัน

קָבַר	אֶת-	לְאַחֲרָיִם	לְאַבְרָהָם	בֵּי	אֲשֶׁר	הַמְּעֻרָה	הָרָה	וַיִּקֶּם	20
ที่ฝังศพ	เป็น-กรรมสิทธิ์-ใน	เป็น-ของ-อับราฮัม	อยู่-ใน-นั้น	ที่	และ-ถ้ำ	หญิงนา	ดังนั้น-จึง-โอ		
H6913	H0272	H0085			H4631				
								סָבִיב:	
						จบ	เฮก	บุตร-ของ	จาก
							H2845	H0854	

และนาที่นั้นกับถ้ำที่อยู่ในนั้น ถูกทำหลักฐานยืนยันให้แก่อับราฮัมเป็นกรรมสิทธิ์สำหรับใช้เป็นที่ฝังศพโดยบุตรชายทั้งหลายของเขา